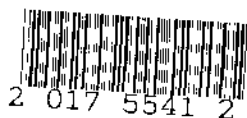


南斯拉夫的經濟困難

內部讀物

F154.3

15



南斯拉夫的經濟困難

本书是供內部参考用的，写
文章引用时务請核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

內 部 讀 物

南斯拉夫的經濟困難

商 务 印 书 馆 出 版

北京復興門外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第 107 号)

新 华 印 刷 厂 印 装

統一書号：4017·77

1963 年 6 月初版

开本 850×1168 1/32

1964 年 7 月北京第 2 次印刷

字数 41 千字

印张 2

印数 3,001—5,000 册

定价 (10) 0.32 元

出版說明

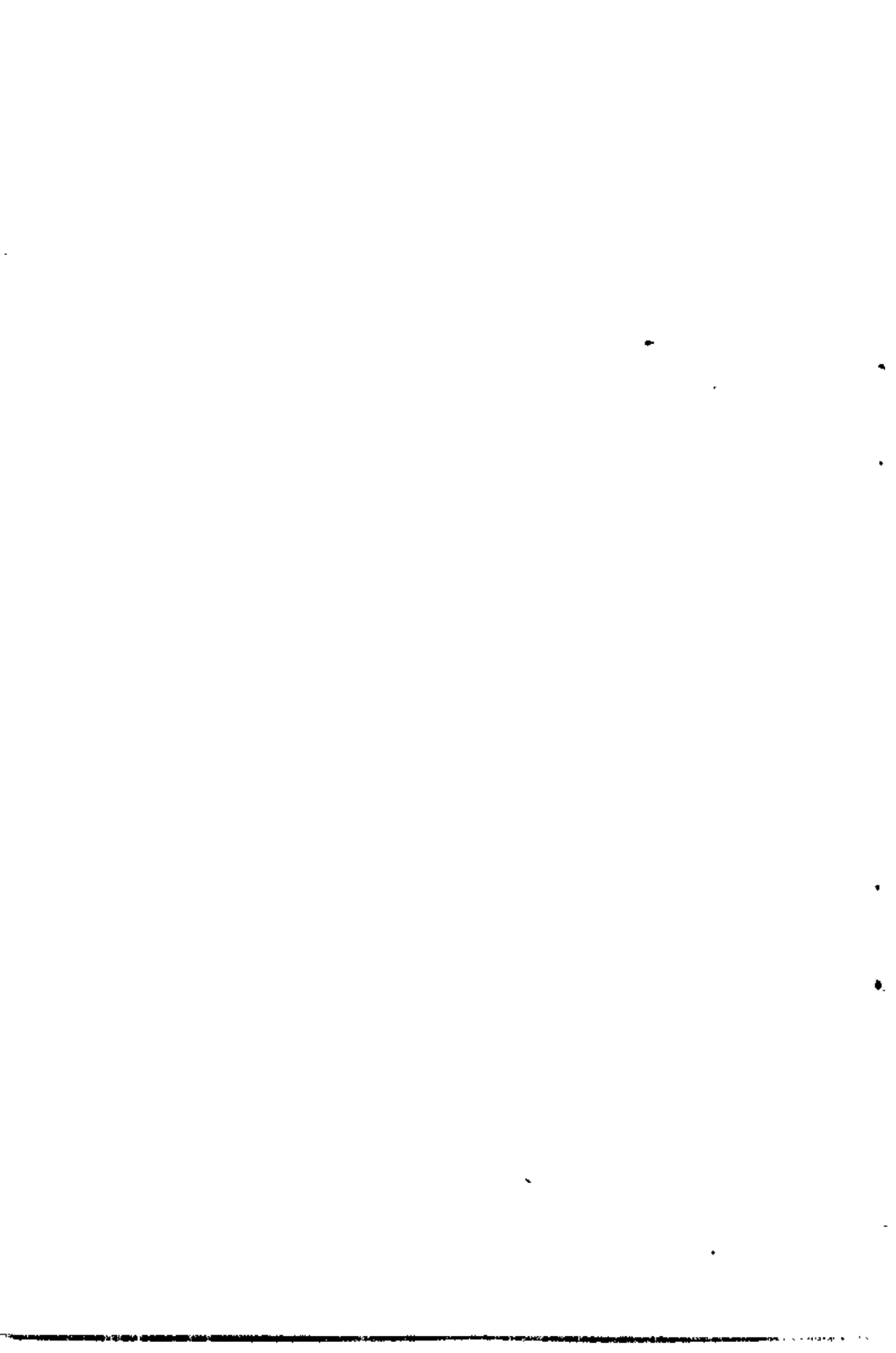
本書(*Les difficultés de l'économie yougoslave*)原系法國資產階級作者克洛德·西蒙(M. Claude Simon)在法文雜誌《研究和情勢》月刊1962年第11期上发表的一篇文章，我們請王名揚同志譯出，作為單行本出版。由於時間倉促，譯文雖經審慎推敲，並請龐景仁同志校過，仍可能有不確切之處。個別附注系中譯者所加，供讀者參考。

商務印書館資料室

1963年6月

目 录

导 言	3
第一章 1957—1961 年南斯拉夫的經濟 成果	5
第二章 南斯拉夫經濟体系的缺点和 1961 年及 1962 年所 采取的补救措施	25
一、1961 年的改革	27
二、官方对經濟結構的批評和 1962 年的改革	30
甲、官方的批評	30
乙、1962 年 的改革	38
第三章 1962 年改革的初步效果	46
結 論	55



导 言

从1947年到1952年，南斯拉夫的经济经历了第一个五年计划。这个五年计划在它的进展中，曾经因为与苏联和人民民主国家——南斯拉夫联邦共和国与这些国家在各方面过去都有密切的联系——的决裂而受到打乱。下一个时期(1952—1956年)只有每年的计划。可是这个时期的特点是经济又有了新的发展，这种发展主要是由于西方贷款和行政机构以及经济机构的改革而获得的。

1957年到1961年第二个五年计划的结果更加令人满意，即使在农业方面也是如此。国民收入预计增加54.4%，而在第四年结束时，实际增加了55%（按1956年价格计算）；工业生产方面预计增加68%，实际增加70%；农业生产方面预计增加和实际增加的数字分别为43%及51%，尽管在农业方面各年的结果是很不相同的。由于这些成就的鼓舞，尽管有了通货膨胀的某些迹象，从1961年即提出的第三个五年计划还包含如下的目标（以每年平均增加的百分比表示）：

国民收入：增加11.3%，而1957—1960年的实际数字是12.9%

工业生产：增加13.2%，1957—1960年的实际数字是14.2%

农业生产：增加7.2%，1957—1960年的实际数字是10.1%

从1961年开始，各项实际数字显然低于计划数字，即使在工业方面也是如此。其实，这种相对的下降趋势，在1960年就已经开始感到了。但是，制定1961—1965年指标的计划者，甚至制定1962年年度指标的计划者，没有充分地估计到这一警告——东欧国家常

有的毛病就是一貫地大胆自信。

本書第一章將考察 1957—1961 年南斯拉夫所取得的成果，特別着重在最後兩年。第二章的內容是困難的原因和 1961 年及 1962 年所採取的改革。在估計人們對政府決定的反應這樣一種困難問題中，必須大量引用南斯拉夫領導人、特別是鐵托在 1962 年所發表的各項演講。最後，我們將分析 1962 年初所採取的各項措施的初步結果。

第一章 1957—1961年南斯拉夫的經濟成果

主要的經濟指标已汇集在下面第一表中，并且加上了1962年和1965年的預定的指标。

在1957—1960年間，按可比价格計算，国民收入的平均增长率极为迅速，每年为12.9%，而在1953—1956年間的平均增长率为8.4%，1948—1952年間的平均率仅为1.9%。但是，下降趋势从1959年起（見第一表）已經开始；在1961年，按人口計算，增长率仅为3.5%，比1957—1965年間計劃所定的每年平均速率低一半以上。^① 尽管目前按人口計算收入已比战前增加一倍以上，然而它仍然是很低的，是欧洲最低的国民收入之一。不論以共同貨幣单位来进行国际比較应该如何审慎，人們仍不能不看到，尽管在1960年，每人三百四十^②美元的国民收入^③比阿尔巴尼亚的国民收入为高，很接近于希腊、保加利亚、葡萄牙和西班牙的数字，然而罗马尼亚在1961年似乎已經超过了这个数目，这一数字比匈牙利和意大利的国民收入几乎低一半，比法国大約低三分之二。可是，联邦执行委员会副主席托多羅維奇在1961年的一个声明中却說，

① 为着更好地了解国民收入的增长率，必須知道，以1960年为例，国民經济中除了工业和农业以外，其它构成要素的增长率均高于7%。

② 原文为“34”，疑有誤。——譯者

③ 根据南斯拉夫的官方統計数字。这个統計在計算1959年的国民收入时，采用每人每四百一十第納尔合一美元的外匯率，这个汇率似乎是高了一些。但是，另一方面，这个統計低估了10%左右（見下注）。

第一表 主要经济指标逐年变动

	1957年	1958年	1959年	1960年	1961年		1962年		1961~ 1965年② 计划
					年度计划	完成 1953年=100	年度计划	第一季度①	
国民收入③	+23.3	+ 1.7	+17.6	+ 7.3	+13.0	+ 4.9④	188	+16.2	+11.3
农业生产指数	+45	-12	+32	-10	+15.1	- 6	130	+22.7	+ 7.2
工业生产指数	+16.7	+10.9	+13.3	+15.4	+13.2	+ 7.1	265	+12.6	+13.3
建筑业指数⑤	+20.0	+ 6.4	+ 7.7	+10.8	+ 8.0	+ 9.2	357	+11	+13.3
进口(到岸价格)⑦	+39.4	+ 3.7	+ 0.3	+20.6	...	+10.2	230	⑧	+10.0
出口(离岸价格)⑦	+11.5	+12.0	+ 8.0	+13.8	+ 8.4	+ 0.5	306	+13.2⑨	+14.2
国际贸易差额⑩	-266	-244	-208	-260	⑪	~ 341	///	⑪	...
交互计算平衡差额⑩	-213	-184	-169	-210	...	- 243	///	-160左右	+293⑫
工矿业⑬	+ 7.8	+ 9.8	+ 7.7	+ 8.4	+ 4.5左右	+ 4	195	+5左右⑭	+ 2.5左右
工矿业生产率⑬	+ 8.7	+ 1.1	+ 5.3	+ 6.4	+ 7.5	+ 3.4	136	+ 7.2	+ 6.4左右
生活费用指数	+ 3	+ 5	+ 1	+11	⑮	+ 7.5	153	+4到5	...
名义收入指数⑯	+20	+ 3	+14.5	+21	...	+15.5⑰	200⑱	+ 8.5	...
实际收入指数⑯	+18	- 1.5	+13.5	+ 8	+4到5	+ 8.5⑲	154⑲	+ 4	...
国内商业营业额⑳	+19	+11	+18	+18	+12	+17.5	345	...	...

① 比1961年第一季度。

② 五年计划期间每年平均增长率,系1962年的减缩措施以前提的数字。

③ 根据共产党人的定义,只包括生产劳动,按1956年的不变价格计算。

④ 按铁托在1961年6月21日的演說中說：“在1961年，我們堆积了大量不能脱售的商品。这些滞銷貨物始終存在，而且人們已把它們計算到国民收入以內。”

[原文中沒有注⑤。——譯者]

⑤ 按照国民收入的构成項目，其中已完成的住房和职业用房（城市和乡村的）的数字如下：

1953年38,200； 1959年60,614； 1960年75,733； 1961年預計75,000； 1962年預計85,000

⑦ 按市价計算，在进口項目中，包括使用外撥購買的貨物在內。

⑧ “低于”1961年的增加数，大致为+6%。

⑨ 其中工业产品为26.5%，农业产品为8.8%。

⑩ 以百万美元为单位，按三百第納尔合一美元的假定汇率計算（假定按第納尔計算）；收支平衡方面的数字，系根据国际貨幣基金組織的材料；南斯拉夫的統計，由于对支付平衡中的某些因素分別评价不同的結果，所发表的逆差平均低7%到8%。

⑪ 在1961年初，由于第納尔贬值的緣故，人們曾經預料1961年和1962年的逆差将高于1960年。

⑫ 1961年第一季度的逆差为六千七百萬五十五万美元。

⑬ 1965年。

⑭ 根据符合于生产率指数的就业特別指数。生产率的指数是根据工資劳动者計算的。

⑮ 在全部經濟中为+6.8%，因为农业中的百分比更高一些。1956—1960年相应的比率为+6.2%。

⑯ 零售价格預計增加7%至8%。

⑰ 更正确的名称是，来自工业企业的“个人平均收入”。

⑱ 所有經濟部門全體工資劳动者合計，共指数为，名义收入+15.6%，实际收入+5.3%。

⑲ 1956年等于100，在此以前无可靠材料。

⑳ 但是如把1962年3月与1961年12月相比，这两項数字为，名义收入+2%，实际收入-10.5%。

㉑ 按市价計算。

1961及1962年各項預計都按可比价格計算。

資料来源，“1961年南斯拉夫統計年鉴”，“統計指数月刊”，“計划局公报”，“南斯拉夫国家銀行公报”。

在 1970 年前后，南斯拉夫的国民收入按人口计算将要达到每人一千美元，即大约相当于法国目前的水平。

此外，国内各地之间有极大的差异：在 1959 年，就全国范围而言，按人口计算的国民收入平均为十二万三千第纳尔，但是在斯洛文尼亚则为二十三万五千第纳尔，在克罗地亚为十四万四千第纳尔，在塞尔维亚为十一万九千第纳尔，在马其顿为九万六千第纳尔，在门的内哥罗为六万七千第纳尔，在科索伏和梅托希亚自治区（这个自治区属于塞尔维亚）只有五万二千第纳尔。两个极端之间相差四倍。自从战争结束以来，尽管为了缩减这个距离作出了许多坚决的决定，似乎并没有取得什么成果。像许多类似的情况一样，富庶地区不大肯援助落后邻区，我们以后将看到这种行动的反响；对各共和国投资的分析，也不容在这方面有任何怀疑。

国民收入的平均水平很低，因此掩盖了投资的增长比个人消费的增长更加迅速这一事实。然而，更困难的是社会产品——国民收入加折旧摊提——的分配上的统计更难解释，因为尽管在国民收入和它的构成上是用不变价格公布的，而社会产品却是用市价公布的，而市价不断上涨并且极不一致。^①

投资的比率，尽管由于去掉了私人^②所取得的生产资料 and 劳务部分而可能低估了，但仍然很高。就我们在这方面所能作出的判断而言，这个比率比东欧其他大部分的国家都高，因为它从 1956 年以来逐渐增加，而自 1956 年事件以后，经济互助委员会的大部分

① 此外，在国民收入和社会产品中虽然算进非生产性的服务行业中的投资，但不计算这些服务行业的所得，这样就比西方各国的算法少算了 10% 左右，同时也要注意到农产品的生产价格水平较低，人们一般承认在东欧和巴尔干的其他共产主义国家，由于农产品的价格更低，应当调整 12% 到 15%。

② 然而对于这个概念应当如何解释，尚存有疑问。

第二表 社会产品的因素占全体的百分比,按市价计算

	1957 年	1958 年	1959 年	1960 年	1961年 年度 计划	1961年 完成	实际 增加①	1962年 年度 计划	1962年 预计 增加①	1965年 计划②
私人消费③	56.0	55.9	54.3	53.1	53左右	70	+13.4	68左右	③	55.3
集体消费	14.1	14.1	13.6	13.6	13左右					11.4
投资总额④	29.9	30.0	32.1	33.3	30	35左右	20.9	32左右	+10.0	33.3
国家日常的 物质支出⑤	10.6	11.1	11.8	11.6	11.1	12.6	+25.7	11.7	+7.9左右	10
军事支出⑥	7.9	8.9	8.0	7.2	7.2	7.4	+18.8	7.1	+8.9左右	6.5⑦

① 对上年成就的百分比。1962年为近似数字。全部国民生产在1961年增加14.6%,1962年预计增加15.8% (按1959年价格计算)。

② 按1959年价格预计。

③ 其中包括农业人口自己的消费在内,大部分按照生产价格计算。消费包括私人为了满足个人需要所取得的生产财富和劳动。

④ 或者称固定资本的总构成(其中包括折旧摊提)。在各年度计划的文本内所写的“投资”都包括流通资本在内,其数额为固定资本投资的20%。

⑤ 其中包括国防的物质消费。

⑥ 分到前列各项中。

⑦ 五年计划的一般平均数。

⑧ 增加15%左右,见正文。[按作者在文内说是25%。——译者]

说明:在百分比的计算中减除了剩余的进口物资和劳务,并且把来自存货的变动及价格不同的误差和遗漏计算了进去。这两个项目的净额各年不同,所占社会产品的3%到6%不等。

资料来源:“小统计年鉴”和“计划局公报”。

国家,在1957到1959年之间的投资都相对地减少了一些。1961年的比率是35%,这就超过了1961—1965年五年计划所规定的平均水平。除此而外,还有一个官方认为是不利的趋势,即非生产性的投资的增长比预计的还要快得多,特别是在社会事业方面。

1962 年的計劃預計固定資本的生產投資增長 10.7%，而 1961 年增長了 20.5%（包括價格的增長）。非生產性的投資比率規定增長 10.1%，而 1961 年增長了 20.6%。構成非生產性投資的一部分的“社會福利”的增長率從 22.5% 減低到 9.1%。就流通資本而言（1960 年增加 9.1%，1961 年預計增加 10%，但只完成 4%，1962 年預計增加 3.8%），我們以後將看到，這是不夠的，1962 年的預計很難解釋。^①

1961 年國家的物質支出帶有通貨膨脹的趨勢。然而，這個趨勢不能歸因於軍事費用，軍事費用的預算一貫地是在 1% 到 2% 左右，好像一年當中物價的高漲並沒有影響到軍費的開支一樣。但是儘管如此，對於國民收入低微到像南斯拉夫這樣的國家，軍費開支仍然是一項沉重的負擔，而且它的比率是很高的，高於法國和幾乎全部的西歐國家，雖然為了照顧到計算國民收入方法不同的緣故，人們把它減低到 6.5—7%。因此，1961—1965 年的五年計劃預計逐漸減少軍事費用，到目前為止，還沒有實現。但是，應當承認，1956 年軍費曾經占 10% 到 11%。

“消費”的比重不斷減少，甚至低於計劃中所預定的數字，而且包括私人——主要是農民——所取得的生產資料在內。

各種計劃文本僅僅發表集體部門^②中的個人消費的增長，例如 1961 年增加 20.2%，1962 年增加 11%。但是與國民收入的百分率和其他的構成部分相比，人們可以由此得出一個大概的數字，即私人部門的消費在 1961 年大概增加 15% 以上，在 1962 年大概增

① 由於物價繼續上漲，1962 年計劃中預計各項不無模糊不清之處，尤其因為其中有些項目是按 1959 年的物價計算的，有些則注意到 1961 年第四季度末期的物價增加 4% 到 5%，有些則沒有清楚地加以說明。

② 不要與集體的消費相混淆。

加 25% 以上,而这与农业生产指标預計在 1961 年提高 8.5%、在 1962 年提高 22.7% 是不无关系的。至于就严格意义的消費而言,我們所掌握的材料如下:1957—1961 年所預計的实际总额,增加 7% 左右,而在 1957—1960 年大概实际增加了 9%;1961—1965 年的計劃預定增加 8.8%,1961 年的計劃預定增加 8%,这大概已經超过了,但是属于集体部門的人与属于私人部門的人之間有着显著的差别。1962 年的計劃最初預計增加 7.9%,这是在 1962 年中所决定的各項緊縮措施以前的数字,尽管在計劃本身中已經考虑到“减少国内消費,以便使之符合于供应能力,因为工資的增加一定要根据生产率提高”。^①

工业在国民收入中比例的增加主要是到 1955—1956 年为止;在投資方面(按第三表的意义),从 1947 年起,工业搖摆于 55% 和 60% 之間,而农业只得到 7% 到 8%。^② 1957 年第二个五年計劃时,这种比例关系发生变动。但是人們在投資方面仍然看到 1961 年的工业投資的結果超过計劃,使农业投資受到損害;此外,1961—1965 年的計劃和 1962 年的年度計劃趋向于稍微提高工业投資的比重。

国民收入的变动和分配受农业生产大变动的影响。从 1958 年

① 如按人口計算,上述各項百分比都应该降低 1% 以上。根据年初的調查,1961 年的人口为一千八百六十七万人,如果以 1953 年为基数,則 1961 年的人口指数为 109.3 (如以 1939 年为基数 100,則 1961 年为 119),这就是說,它平均每年增长 1.3%,这是属于欧洲的最高的增长率之一,尽管有少数人得到不同程度的許可流入西方国家。这主要是由于自然增殖率太高,超过 13% 的緣故。在欧洲只有阿尔巴尼亚、冰島、波兰和苏联超过这个比率。另外一个显著的事实,出生率(一般是 22%)降低的趋势,远远沒有像东欧其他国家那样明显。在其他东欧国家自 1956 年以来(在波兰是自 1958 年以来)这种趋势很显著。

② 不过,根据投資的情况,在价格变动中可能发生差异。

第三表 国民收入和固定资本的生产投资(不包括私人投资)的分配

	国民收入				固定资本的生产投资				
	1939年	1956年	1960年	1961年	1956年	1961年		1962年 預計	1965年 預計
						預計②	完成		
工业和矿业	26.8	43.3	43.5	41.5	56.3	46.2③	50.8	51.7	48.0
农 业①	44.3	29.1	23.9	25.5	8.6	16.8④	13.9	14.7	15.0
林 业	4.6	1.6	1.7	1	2.5	1.8	1.8	1.8	1.8
建筑工程	2.5	4.6	5.5	8	2.7	3.1	3.1	3.0	4.7
运 输	6.6	6.0	7.8	6.5	24.1	23.9	22.2	20.9	21.7
商 业	8.1	9.3	12.6	11	5.6	6.4	6.2	6.0	7.2
手 工 业	7.1	5.5	5.0	6	1.2	1.8	2.0	1.9	1.6

①如果加上私人投资,农业的比率可能增加3到4分。

② 年度计划。

③ 在1957—1961年计划中预定1961年为43%。

④ 1957—1961年计划中预定为18.4%。

资料来源:《计划局公报》和《南斯拉夫国际政治经济研究所给联合国的报告》(1962年8月21日)。

以来,只有1959年一年完成了国民收入的年度计划(增加17.6%而不是增加13.1%)。1961年甚至在工业生产方面都是一个失败,因此差距就更大。

1957年是农业方面的成就最大的一年,农业在国民收入中这一年的比重是33%,而工业则是41.1%。

以1930—1939年为基数100,农业生产在1961年为136左右,不论在农作物的生产方面和畜牧业的生产方面都一样,在东欧只有保加利亚(指数为170左右)、苏联(167左右)——由于扩大耕种面积——和1961年的波兰(150左右)超过这个水平。但是,像所有的巴尔干国家一样,一年与一年之间的波动时常是很大的,

这主要是由于常有的干旱时期的緣故。1957—1961年的计划在农业方面之所以能够在四年完成,这是由于1957年,即第一年,所取得的进展特别大的结果(指数为160)。

一般的情况是:在1950年到1960年期间,双数年的收成不及单数年。^① 农作物的生产比畜牧业动荡得大些。人口的增加限制了生产增加的效果,南斯拉夫不仅必须按期减少农产品的出口,而且还不得不进口农产品(其中一部分来自美国的剩余农产品)。

1961—1965年的计划优先注意下列各项:畜牧业每年将增加9.9%,谷物增加7.7%,葡萄栽培业增加7.4%。

与战前相比,工业生产在1961年的指数为473,比东南欧其他的共产主义国家指数稍低,但高于北方的共产主义国家的指数,战前这些国家工业化的程度比较高。1961年工业增加的比率是1952年以后最弱的一年,这是由于速度放慢的结果,比经济互助委员会的国家(东德除外)都要显著。

第四表 1961年工业生产主要指数

	1938年 =100	1953年 =100	1961年增加		1962年 预计增加	1961—1965年 平均增加
			预计	完成		
装备品	1,860	245	+ 9.5	+ 4.1	+12.0	+13.5左右
半成品 ^①	438	260	+12.0	+ 8.0	+15.2	+13.5左右
消费品	442	274	+14.6	+ 7.8	+17.0	+12.5左右
总计 ^②	483	265	+12.6	+ 7.3	+13.2	+13.2

① 供加工用,包括矿产品。

② 不包括军事工业及建筑。

资料来源:《统计年鉴》。

① 1961年的低产被水果和葡萄的特别丰收所弥补。